

Message Text

UNCLASSIFIED

PAGE 01 STATE 059327

66

ORIGIN EB-11

INFO OCT-01 EUR-25 ISO-00 L-03 RSC-01 /041 R

DRAFTED BY EB/AN:MHSTYLES:TH

APPROVED BY EB/AN:MHSTYLES

----- 083389

R 252111Z MAR 74

FM SECSTATE WASHDC

TO AMEMBASSY OTTAWA

UNCLAS STATE 059327

E.O. 11652: N/A

TAGS: ETRN, CA

SUBJ: CIVAIR - SIGNATURE AVIATION AGREEMENTS

REF: STATE 56473

1. COMPARISON FRENCH TEXT WITH ENGLISH REVEALS ROUTINE NUMBER OF LANGUAGE DISCREPANCIES IN ROUTE AND PRECLEARANCE AGREEMENTS. HOWEVER, FRENCH TEXT OF CHARTER AGREEMENT CONTAINS SO MANY DISCREPANCIES THAT IT IS NOT FEASIBLE DEAL WITH THEM BY CABLE. FOR EXAMPLE, THOSE ARTICLES IN THIS AGREEMENT WHICH ARE TAKEN VIRTUALLY INTACT FROM 1966 AIR TRANSPORT AGREEMENT SHOULD USE SAME FRENCH VERSION IN BOTH CASES. APPARENTLY, HOWEVER, TRANSLATOR PREPARED FRENCH TEXT OF CHARTER AGREEMENT WITHOUT REFERENCE TO EARLIER MODEL. DEPARTMENT IS ACCORDINGLY POUCHING A FRENCH TEXT TO EMBASSY WITH ANNOTATED REMARKS THROUGHOUT. ON BASIS THESE REMARKS, EMBASSY SHOULD ASK EXTAFF PREPARE A NEW VERSION FOR LANGUAGE COMPARISON.

2. FOREGOING WILL CLEARLY MAKE IT IMPOSSIBLE TO COMPLETE ALL REMAINING STEPS BY APRIL 5, AS HAD BEEN HOPED.

3. SEPTTEL WILL COVER LANGUAGE DISCREPANCIES IN ROUTE AND PRECLEARANCE AGREEMENTS. RUSH

UNCLASSIFIED

NNN

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 01 JAN 1994
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: CIVIL AVIATION, TREATY SIGNATURE, AVIATION AGREEMENTS
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Draft Date: 25 MAR 1974
Decaption Date: 01 JAN 1960
Decaption Note:
Disposition Action: n/a
Disposition Approved on Date:
Disposition Authority: n/a
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment:
Disposition Date: 01 JAN 1960
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1974STATE059327
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: MHSTYLES:TH
Enclosure: n/a
Executive Order: N/A
Errors: N/A
Film Number: D740064-0454
From: STATE
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1974/newtext/t19740317/aaaaaptk.tel
Line Count: 51
Locator: TEXT ON-LINE, ON MICROFILM
Office: ORIGIN EB
Original Classification: UNCLASSIFIED
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 1
Previous Channel Indicators: n/a
Previous Classification: n/a
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: STATE 56473
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Authority: kelleyw0
Review Comment: n/a
Review Content Flags:
Review Date: 10 OCT 2002
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review History: RELEASED <10 OCT 2002 by shawdg>; APPROVED <11 DEC 2002 by kelleyw0>
Review Markings:

Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
30 JUN 2005

Review Media Identifier:
Review Referrals: n/a
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: CIVAIR - SIGNATURE AVIATION AGREEMENTS
TAGS: ETRN, CA, US
To: OTTAWA
Type: TE
Markings: Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 30 JUN 2005